

Editorial

La Feria Internacional del Libro de Guadalajara es, sin duda, el evento más importante del año para la industria editorial mexicana, por ser la feria del libro más relevante de Iberoamérica y una de las más significativas a nivel mundial. Anualmente, aprovechamos la ocasión para presentar, durante una conferencia de prensa, los indicadores más representativos del sector editorial del 2017, producto de la elaboración de una encuesta anual entre los editores que nos da pie para elaborar el Estudio de Producción y Comercio del Libro en México, cuyos resultados se publican bajo

el título de Actividad del sector editorial privado en México. En esta ocasión incorporamos indicadores del 2018, datos que forman parte de una auditoría de venta proporcionada por BookScan. Desde hace 32 años, la CANIEM participa en la FIL Guadalajara de manera vigorosa, y promueve actividades para revitalizar el diálogo y la discusión entre los editores, propiciando su presencia y la de sus afiliados en esta fiesta de la lectura y el libro. Como en otros eventos internacionales, la Cámara encuentra en la FIL Guadalajara el vehículo para trabajar por la industria editorial del país.

Boletín Semanal

Núm. 866

27 de noviembre, 2018

Síguenos en:

/CamaraEditorial

@CANIEMoficial

Contenido

Se inauguró la Feria Internacional del Libro de Guadalajara	4
“Para mí, la sobrevida es la poesía”, Ida Vitale	6
Cursos, seminarios y diplomados	6
Curso Marketing para editoriales pequeñas y medianas	7
“Soy un escritor feliz”: Orhan Pamuk	8
Calendario de ferias 2018	8
María Osorio Caminata y la posibilidad del para siempre	9
Convocatorias abiertas	9
IBBY celebrará su 40 aniversario con diversas acciones en torno a los lectores, los libros y la lectura	10
Buzón del Editor	11
Beatriz Chufani es la ganadora del Reto por los Libros 2018	12
Convocan al Premio Hispanoamericano Castillo de Literatura Infantil y Juvenil	13
Trabajan CANIEM, AMETLI y el CONOCER en certificación de competencias en Traducción Literaria y Humanística	14
Se abre la convocatoria de nominaciones para el Premio Voltaire 2019	15
Jefes de Estado encomiendan al Cerlalc Agenda de Acceso Democrático al Libro	16
Protocolo de intervención cultural en emergencias en México	16

Se registra decremento del 2.2% en la producción editorial del sector privado en 2017

Sector privado y la CONALITEG conjuntaron una producción de 294 millones de ejemplares
Desde 2013, se han dejado de comercializar más de 11 millones de libros

En conferencia de prensa en la Feria Internacional del Libro (FIL) de Guadalajara, Carlos Anaya Rosique, presidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM); Jesús Galera Lamadrid, tesorero de la Cámara y coordinador de la Comisión de estadística de la CANIEM; Alejandro Ramírez Flores, director general de la Cámara; Arturo Ahmed Romero, director de Editamos; así como Claudia Alcalá Escamilla, coordinadora de Estadística y Análisis de Datos de Editamos; presentaron los principales indicadores del sector editorial privado en México correspondientes al año 2017, así como una estimación de venta para 2018.

Durante 2017, los editores del sector privado registraron una producción de 134 millones de ejemplares, lo que representa un decremento de 2.2% con respecto al 2016; de esos 134 millones de ejemplares, 42 se destinaron a los programas de Libros de texto gratuitos para Secundaria y Programa Nacional de Inglés.

Por su parte, la producción de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos CONALITEG (que se distribuye de manera gratuita para la enseñanza básica) alcanzó los 159 millones de ejemplares, por lo que al sumarlas conjuntaron una producción de 294 millones de ejemplares, en números redondos; esto

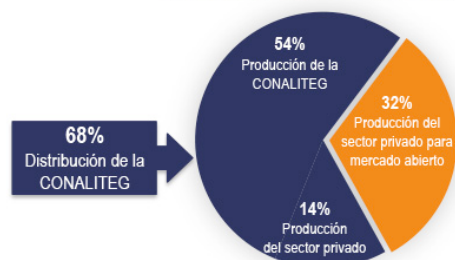


Alejandro Ramírez Flores, Carlos Anaya Rosique y Jesús Galera Lamadrid. Foto: CANIEM

representó una reducción en la producción del sector editorial privado de 4 millones de ejemplares, mientras que la CONALITEG incrementó su producción en 19 millones de unidades.

En lo que se refiere a la producción editorial por tipo de edición, en 2017 se produjeron 24,527 títulos, con una disminución de 2% con respecto al año anterior. Los títulos de novedad ascienden a 28% de la producción, mientras el 72% restante corresponde a reimpressiones y reediciones. Con respecto al año anterior, 2016, se registró un decremento de 2.2%, derivado de la reducción en la producción de novedades de 8.4%, que equivale a 3.5 millones de ejemplares menos.

Producción Editorial en México 2017



Producción por segmento, millones de libros

Segmento	2016	2017
Producción para mercado abierto	95.1	92.8
Producción para programas de gobierno (Texto Gratuito para Secundaria, Programa Nacional de Inglés, Programa de Bibliotecas)	42.5	41.7
Producción de la CONALITEG (excepto lo que produce el sector privado)	139.7	159.2
Total	277.3	293.8

Por otra parte, la producción de reimpressiones se incrementó en 410,000 ejemplares (0.4%). En general, se observa una reducción continua desde 2013, año en que la producción fue de 145 millones, 9 millones más que en 2017.

En cuanto a costos de la producción de ejemplares, en 2017 se invirtieron 2,891 millones de pesos (mdp), lo que representó un incremento de 1.2% respecto del año anterior; este aumento se presentó sobre todo en el costo de producción de ediciones propias y coediciones, con una variación de 1.7% y 56.2%, respectivamente. Por otra parte, es de destacar que el valor de producción de los libros producidos para la CONALITEG disminuyó 11%.

Respecto a la venta de ejemplares, en 2017 las editoriales del sector privado en México registraron una venta de casi 136 millones de ejemplares. Esta cifra es la mínima observada en los últimos cinco años. Desde 2013, se han dejado de comercializar más de 11 millones de libros. El decremento de un año a otro se registra tanto en las ediciones nacionales como en las ediciones de importación, y son estas últimas las más afectadas.

En el rubro de facturación neta, la generada en 2017 fue de 10,125 mdp, lo cual implica el primer incremento frente al año anterior, que se registra en los últimos cuatro años. Dicho aumento es de 0.9% y corresponde a la venta de ediciones nacionales (0.6%) y a la venta de libros de importación (2.6%).



El señor Carlos Anaya Rosique encabezó la conferencia de prensa. Foto: CANIEM

Al comparar 2013 con 2017 se observa una reducción en la facturación de ediciones nacionales: de 9,316 mdp en 2013 a 8,544 mdp en 2017. Las ediciones de importación se han mantenido en cerca de 1,500 mdp de venta.

En cuanto a la clasificación temática de las ventas, al igual que los años anteriores, la de libros de educación básica fue la que obtuvo la mayor venta: en 2017, correspondiente a 43% de los ejemplares y a 41% del valor de facturación. En segundo lugar, se ubican las ediciones de enseñanza de la lengua inglesa, que participaron con 17%, tanto de los ejemplares como del valor de venta. Acumulados, los libros de enseñanza básica y de inglés representan 61% de la venta de ejemplares y 59% de la facturación del sector editorial privado. En tercer lugar, se ubican los libros de interés general –literatura, ficción, infantiles y juveniles o desarrollo personal–, con 23% de los ejemplares vendidos y alrededor de 22% de la venta.

En cuanto a los principales canales de comercialización del sector editorial privado tenemos:

- Gobierno. Históricamente este canal ha sido el principal comprador de ejemplares del sector privado. Sus compras sumaron 32% del total. En los últimos cinco años dichas compras se han mantenido por encima de los 40 millones de ejemplares. Por otra parte, es importante destacar que la venta que se hace por medio de este canal representa únicamente 10% de la facturación del sector.
- Librerías. Este canal se ha mantenido como el segundo más importante y en 2017 presentó un incremento de 1% respecto de 2016. Es el sector que aporta el 35.6% del total, la mayor facturación de las editoriales.
- Escuelas. Los ejemplares vendidos en escuelas significaron 17% y también aumentaron 1%.

Por otra parte, la venta de ediciones digitales continúa con incrementos anuales, registrándose en 2017 un aumento de 21%, debido al alza en la venta de ediciones de fondo y de novedad. Desde 2013, el incremento en la facturación de ediciones digitales ha sido de más de 120 mdp. La suma de la facturación de las ediciones impresas y las ediciones digitales asciende a 10,272 mdp, de los cuales las ediciones digitales participan con 1.4%.

Sector editorial privado
Producción en millones de ejemplares



Producción	2013	2014	2015	2016	2017
Ejemplares	145.7	141.1	145.1	137.6	134.4
Variación porcentual año anterior	2.0	-2.9	2.6	-5.2	-2.2

* Libro de Texto Gratuito para Educación Secundaria, Programa Nacional de Inglés, Programa de Bibliotecas

En cuanto a empleo en la industria, para el año que comentamos, 2017, se tuvo una disminución en el número de empleados contratados en el sector editorial privado, tanto los de base (1.6%) como los eventuales (13%). De la misma manera, los contratos celebrados con colaboradores *freelance* y otras empresas presentaron un descenso de 4.3%. Esto implica una baja en el empleo general de 3.1%, en comparación con 2016.

Finalmente, en los indicadores del sector editorial privado en México de este año se integra una auditoría de venta proporcionada por BookScan, que audita semanalmente las ventas por ISBN en las principales librerías de México. Esta empresa inició sus mediciones en la última semana de marzo de 2018. De abril a septiembre, las librerías auditadas por BookScan suponen 53% de las ventas totales de los puntos de venta.

Para 2018, Nielsen estima que en el total del canal de venta de librerías se venderán 21.1 millones de ejemplares, equivalente a una venta en caja de 4,229 mdp. El precio promedio general de venta al público es de \$200.19. Los datos auditados representan 124,080 ISBN distintos. Los datos compartidos por Nielsen indican que los 500 títulos más vendidos (0.4% de los ISBN vendidos) representan el 32.8% de los ejemplares y 29% de la facturación.

Los datos presentados en la auditoría se agrupan básicamente en cinco categorías: ficción para adulto, no ficción para adulto, dividida a su vez en académicos y para público en general; las ediciones infantiles y juveniles; y finalmente los títulos inclasificables, en los que se agrupan todas aquellas ediciones que no tienen metadatos completos. Estos últimos representan 23% de las unidades vendidas y 17% de la facturación. Cabe mencionar que la fuente de metadatos que Nielsen utiliza es la plataforma Libros México, de la Secretaría de Cultura federal.

Cifras generales de ISBN en México 2017

De acuerdo con la información generada con el registro del ISBN, en 2017:

- Se registraron 26,418 títulos (12% menos que en 2016).
- Hubo 1,902 solicitantes de ISBN (17% menos que en 2016).

Sector privado
Comercialización de libros digitales 2013-2017

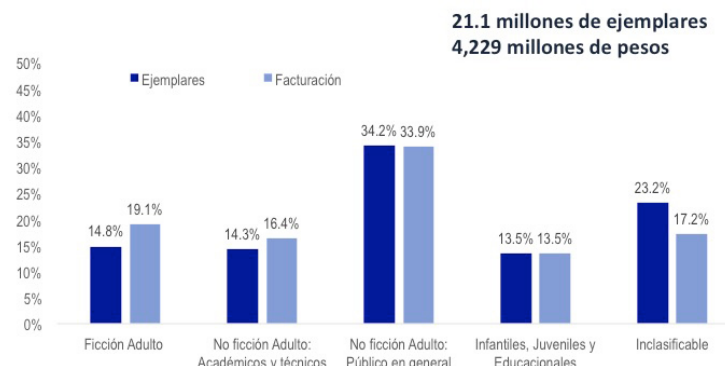


- El 63% de los ISBN se clasificaron principalmente en dos temáticas: ciencias sociales, y literatura y retórica.
- El 24% de los ISBN registrados fueron para formato digital. El 76% restante se otorgó a títulos para impresión (90% de los cuales se imprimieron en offset).
- El papel para impresión más utilizado fue el bond (77.6% de los ISBN otorgados), seguido del papel esmaltado o couché (12.6% del total).

Publicaciones periódicas. Actividad comercial

Finalmente, datos aportados por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) indican que el sector de publicaciones periódicas ha registrado una baja constante en valor y también en volumen de ventas. Su venta, de 233 millones de piezas en 2007, disminuyó a 67 millones en 2017. De igual manera, el valor de venta de estas publicaciones ha disminuido: se calcula que entre 2007 y 2017 el decremento fue de 166 mdp corrientes.

Información de la Auditoría Nielsen-BookScan
Estimaciones para 2018



Se inauguró la Feria Internacional del Libro de Guadalajara

Los brazos de la FIL se abren a Ida Vitale y a Portugal

En punto de las 11 de la mañana se dio inicio a la ceremonia de inauguración de la edición 32 de la Feria Internacional del Libro (FIL) de Guadalajara, que es el mayor evento editorial en español que existe. A este evento asistieron personalidades gubernamentales e intelectuales entre los que se encontraban María Cristina García Cepeda, Secretaria de Cultura, quien asistió en representación del Presidente Enrique Peña Nieto; Porfirio Muñoz Ledo, Diputado Presidente; Ministro Alberto Pérez, en representación de la Suprema Corte de Justicia de la Nación; Jorge Sandoval Díaz, Gobernador Constitucional de Jalisco; Pablo Lemus Navarro, presidente municipal de Zapopan; Enrique Graue, Rector de la Universidad Nacional Autónoma de México; José Carreño, director nacional del Fondo de Cultura Económica (FCE); Raúl Padilla López, presidente de la FIL Guadalajara; Ministro José Ramón Cosío, presidente en turno del Colegio Nacional; Olga María Sánchez Cordero, próxima Secretaria de Gobernación; Efraín Kristal, portavoz del jurado del Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances; Aurelio Major, Carlos Anaya Rosique, presidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) y la directora general de la FIL Guadalajara, Marisol Schulz.

Las palabras de inauguración estuvieron a cargo de Raúl Padilla López, quien dio la bienvenida a



María Cristina García Cepeda encabezó la inauguración de la 32 FIL de Guadalajara. Foto: CANIEM

Ida Vitale, a quien en este evento se le entregó el premio de Literatura en Lenguas Romances.

También se dio la bienvenida a la República de Portugal, país Invitado de Honor, mencionando que es “una nación hermana que representa en el mundo lo mejor de ese afán de apertura, curiosidad inagotable”. En presencia de la ministra de Cultura de dicho país, Graça Fonseca, Padilla enfatizó que “la república portuguesa ha regalado al mundo mucho de sus más grandes señas de identidad”.

Este año la FIL de Guadalajara contará con la participación de más de 2 mil editoriales, 40 mil títulos

literarios, 800 escritores, 450 intelectuales, 60 científicos, mil actividades y 23 salones.

Por otra parte, México, que en palabras de Ida Vitale es un “generoso amparo y rápida fuente de amistades”, recibió con los brazos abiertos a la poeta uruguaya para hacerle entrega, durante la inauguración, del Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances 2018, con un salón Juan Rulfo repleto de aplausos que reconocieron no sólo su obra poética, sino su fino humor, que habita en cada gesto y palabra.

En su mensaje, mitad escrito a mano y mitad improvisado, la ganadora del Premio FIL se excusó por su afición a romper los protocolos, y destacó la gratitud hacia este país que le dio exilio, y le permitió “hacer lo que quería hacer de la mejor manera posible” durante una década. Vitale también evocó la presencia y la generosidad de Huberto Batis y Octavio Paz, con quienes colaboró durante su estancia en México, e hizo además un reconocimiento al FCE, por llevar algunos de los mejores libros que llegaron a los lectores de Latinoamérica.

Previo a las palabras de la premiada, Efraín Kristal dio lectura al acta del jurado, que le concedió el Premio por ser una fuerza poética en el ámbito de la lengua española; Aurelio Major, por su parte, leyó una semblanza intercalada con citas de algunos poemas de Vitale, y expresó que la “poesía es la meta más eminente de las letras”, que la obra



El corte de listón se realizó frente al Pabellón de Portugal. Foto: CANIEM

intelligentísima de Vitale es una “depurada criba de poesía y ensayo”, que muestra su exigencia crítica, así como “su voz delgada y firme, aunada a la levedad de una construcción no usual que desplaza, decanta y cuestiona la lengua”.

Raúl Padilla López, felicitó a Ida Vitale no sólo por su Premio FIL de Literatura y por toda una vida dedicada a la literatura y la poesía, sino, además, por el Premio Cervantes, que recibirá en España el próximo año. Dijo también que la FIL abre sus brazos a la cultura portuguesa, y ofreció un resumen de las actividades que se realizarán durante los nueve días de la Feria, haciendo énfasis en los homenajes al escritor recientemente fallecido Fernando del Paso, “entrañable amigo de la Feria”, y a Carlos Fuentes, por los 90 años de su natalicio, así como la presencia del premio Nobel turco, Orhan Pamuk, y del premio Formentor, Mircea Cărtărescu, que engalanarán la FIL 2018.

Padilla López señaló que a partir de este año el Homenaje al Bibliófilo llevará el nombre del escritor jalisciense José Luis Martínez, y que el programa de ¡La FIL también es Ciencia! será el marco para la presencia de los premios Nobel Mario Molina y George Smoot. Al mismo tiempo, hizo un llamado a seguir contribuyendo a la libertad de la cultura, lo cual ha sido un rasgo de identidad de esta Feria durante sus 32 ediciones, en las que se ha convertido en un foro de las ideas; e instó al nuevo gobierno a conservar los contrapesos de la democracia, a no reedificar la pirámide política que tomó tantos años destruir, y a asignar al menos 1% del presupuesto federal a la cultura.



Ida Vitale, Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances 2018. Foto: CANIEM

“Si la multiculturalidad es posible, aquí se hace patente”, dijo durante su mensaje el rector general de la Universidad de Guadalajara, Miguel Ángel Navarro, quien agregó que en esta época convulsa eventos como la Feria provocan revoluciones silenciosas y, ante un panorama mundial de discursos de odio, se convierten en puentes culturales de la humanidad. En tanto el gobernador de Jalisco, Aristóteles Sandoval, hizo un llamado al diálogo con las próximas autoridades estatales y federales, al mismo tiempo que reconoció el legado de Juan José Arreola, escritor jalisciense del que este año se celebra el centenario de su nacimiento, y de Fernando del Paso.

La ministra de Cultura de Portugal, Graça Fonseca, ahondó en los añejos lazos entre México y el país Invitado de Honor de la Feria, que en la diplomacia se remontan a más de 150 años, y destacó la presencia de algunos autores portugueses jóvenes y consolidados, como António Lobo Antunes y Nuno Júdice, así como la presencia inmaterial de Fernando Pessoa y José Saramago. Esta Feria demostrará que Portugal se hizo un país de futuro, concluyó Fonseca.



El pabellón de la Secretaría de Cultura, uno de los sitios visitados por las autoridades durante el recorrido inaugural. Foto: CANIEM



Marisol Schulz y Carlos Anaya. Foto: CANIEM

“Para mí, la sobrevida es la poesía”, Ida Vitale

Con firmeza, la escritora aseguró que el futuro de un país se sustenta en la calidad de la educación que se imparte en las escuelas

En el marco de la 32 FERIA Internacional del Libro de Guadalajara, con Portugal como país Invitado de Honor, la poeta uruguaya Ida Vitale, ganadora del Premio FIL en Lenguas Romances 2018 y también acreedora al Premio Cervantes, compartió una certera reflexión respecto al papel fundamental que tiene la cultura en un país y una sociedad de respeto, sensibilidad y sentido humanitario. Señaló que no sólo es responsabilidad del gobierno tomar las medidas necesarias para asegurar una sociedad segura, sino también buscar que las personas cuenten con educación pública de calidad, pues ahí radica el que se construya una sociedad culta que no sólo posea conocimiento, sino que tenga conciencia sobre lo que implica ser humano. Para ella, este tipo de sociedad es la que no ataca a personas tan importantes para su comunicación, como lo es un periodista, y aprovechó esta reflexión para ligarla a su análisis de la situación actual de México, del que dijo que es el país más peligroso en Latinoamérica para ejercer el periodismo.

Respecto al sesgo que ha tenido la mujer en el mundo de la literatura, la ganadora del Premio FIL sostuvo que, efectivamente, sabe que es un problema real. Como la quinta mujer en ganar el Premio Cervantes admitió que es una condición que ha existido todo el tiempo. Sin embargo, agregó, fue



Ida Vitale durante su discurso de agradecimiento. Foto: CANIEM

algo que jamás ha padecido: “Uruguay era un país adelantado; las mujeres eran importantes en mi familia. Yo crecí sintiendo que las importantes eran ellas. Mi primera lectura fueron Gabriela Mistral y Rubén Darío, así que fue un sano equilibrio”. Al final, comentó, uno escribe de lo que ha vivido; y esa particularidad no trastocó su mundo, por lo que siempre tuvo la oportunidad de escribir y ser leída, independientemente de su condición como mujer. “Venimos al mundo de una manera y con ciertas obligaciones. Para mí, la sobrevida es la poesía”.

Desentender a la poesía y a la literatura del mundo, comentó Ida Vitale, es imposible, pero se trata de algo interno. En su manera de concebir lo que nos rodea y del papel de la poesía para curar el espíritu humano, afirmó que no es algo como una pastilla

que cura el cáncer, y que mucho depende de las circunstancias del lector al momento de recibir la literatura. “Leer poesía es como escuchar música. Si leemos en estado de felicidad tal vez nos guste más lo que leemos. Cada lector es él y sus estados”. De esta manera, agregó, la literatura no cumple el papel de mejorar la condición humana, puesto que no es tarea de un escritor hablar temas que dominan y conciernen más a políticos o sociólogos.

“México me dio antes de llegar a López Velarde; una revelación”, comentó respecto al cómo un punto geográfico puede determinar la forma en que se vive y se crea. Su reciente adquisición de dos premios importantes a escala internacional, agregó, no tiene que ver con la escritura. “Para un escritor, un premio es un premio. Algo efímero”, confesó para luego añadir que, desde su perspectiva, no son los premios los que deben empujar a la creación, sino algo más: dejar de buscar los premios, ejercer la escritura, apropiarse de la literatura y no invadir temas que no conciernen a la literatura. Lo importante siempre reluce después de los premios: “¿Qué va a pasar con lo que se escribe? Se lee y se escribe para conectar con personas afines con las que se comparten intereses”. Lo demás, expresó, será que no forma parte del fin real de hacer literatura.



editamos

Centro de innovación y desarrollo profesional para la industria editorial



CURSOS, SEMINARIOS Y DIPLOMADOS

- **Marketing para editoriales pequeñas y medianas**
Cómo presentar planes de *marketing* editorial con presupuesto reducido. Impartido por Rachel Maund
Único día 5 de diciembre, 2018
- **Diplomado en Corrección profesional de estilo y consultoría editorial**
Con la Asociación Mexicana de Profesionales de la Edición
Inicio: 25 de enero de 2019
leticia.arellano@editamos.com.mx • informes@peac.org.mx
- **Formación de formadores para el aprendizaje**
Con la Asociación Mexicana de Profesionales de la Edición
Inicio: 3 de diciembre, 2018
leticia.arellano@editamos.com.mx • informes@peac.org.mx

- **Diplomado en Traducción Literaria y Humanística INGLÉS / ITALIANO – ESPAÑOL**
Con la Asociación Mexicana de Traductores Literarios
Inicio: febrero, 2019
leticia.arellano@editamos.com.mx • formacion@ameti.org
- **CURSOS EN LÍNEA**
• Mediación de lectura • Escritura creativa
• Estrategias metacognitivas • Tutoriales de lectura en voz alta
Y un amplio catálogo de cursos, en colaboración con Colorines Educación
www.colorineseducacion.com

www.editamos.com.mx


Edítamos CIF


Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana


@CANIEMoficial

Informes e inscripciones: leticia.arellano@editamos.com.mx
Holanda 13, colonia San Diego Churubusco, Coyoacán 04120, Ciudad de México. Teléfonos: 52 (55) 5604 3294 y 52 (55) 5688 2011 Ext. 728.



editamos

Centro de innovación y desarrollo profesional
para la industria editorial

ÚLTIMOS LUGARES

MARKETING PARA EDITORIALES PEQUEÑAS Y MEDIANAS

Cómo presentar planes de *marketing* editorial con presupuesto reducido

CURSO INTENSIVO, MIÉRCOLES 5 DE DICIEMBRE, DE 9:00 A 17:00 HORAS

Imparte Rachel Maund, directora de Marketability, empresa de consultoría editorial del Reino Unido
Docente de *marketing* en Irlanda, Australia, Singapur y Rusia.

PROGRAMA

- Segmentación del mercado, *mix* del *marketing* y cómo se aplican en el mundo real.
- Actividades y canales claves y su utilización rentable.
- Establecimiento de objetivos y metas precisas. Elaboración y gestión de un presupuesto.
- Plantillas del plan de *marketing*.
- Obtener lo mejor de los autores y destacar la importancia de los cuestionarios *ad hoc*.
- Cómo presentar adecuadamente a los autores planes de *marketing* eficaces con presupuestos reducidos.
- Medición y elaboración de informes sobre los resultados de la rentabilidad de la inversión (ROI).



Rachel Maund, es una especialista internacional en *marketing* editorial. Ha desempeñado puestos ejecutivos de *marketing* y ventas en varias editoriales británicas académicas y de STM. Docente de *marketing* en el Publishing Training Centre, en la Oxford Brookes University y la City University en Londres. Colabora también con la Asociación de Editores de Escocia y la ALPSP del Reino Unido, así como el University College de Londres. Es directora de cursos en Marketability.

CENTRO DE INNOVACIÓN Y DESARROLLO PROFESIONAL PARA LA INDUSTRIA EDITORIAL, S.C.
Teléfonos: 52 (55) 5604 3294 • 52 (55) 5688 2011 ext. 728 • leticia.arellano@editamos.com.mx

Formas de pago: Cheque o depósito. Cargo a tarjeta de crédito y débito. Con tarjeta BBVA Bancomer a 12 meses sin intereses
Holanda 13, colonia San Diego Churubusco • Delegación Coyoacán 04120 Ciudad de México



editamos CIF



editamos CIF



editamos CDP

Promoción especial para los primeros 20 inscritos

TRADUCCIÓN PROFESIONAL SIMULTÁNEA INGLÉS-ESPAÑOL

www.editamos.com.mx

“Soy un escritor feliz”: Orhan Pamuk

El Nobel turco abrió el Salón Literario Carlos Fuentes y recibió la medalla conmemorativa de manos de Silvia Lemus, viuda del escritor

"Bienvenido a Guadalajara y a la FIL, tu casa, por segunda ocasión. Es un privilegio contar con tu presencia", dijo a manera de bienvenida el presidente de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara al premio Nobel Orhan Pamuk, a quien calificó como "referente indiscutible de las letras turcas contemporáneas".

Después de las palabras de Padilla López, el escritor mexicano Jorge Volpi introdujo de manera breve a Pamuk, destacando que hay "pocos escritores con su precisión y su destreza" y recordando que él mismo "ha tenido la fortuna de tener dos vidas en Estambul, una a manera de telaraña y otra como palimpsesto", gracias a las novelas de Pamuk.

El escritor turco comenzó por recordar que hace alrededor de nueve años había estado en esta Feria y dijo sentirse complacido por volver a Guadalajara después de este tiempo en el que han pasado muchas cosas. Por ejemplo, él mismo ha escrito otros libros, como el de *La mujer del pelo rojo*, que presentó también en el marco de la FIL.

Entre sus grandes influencias, resaltó a Jorge Luis Borges

El autor recordó que éste es su año cuarenta como escritor, a propósito de lo cual reflexionó sobre el ejercicio de la escritura: "Pienso en una persona que se encierra en un cuarto y se sienta frente a una mesa durante largos periodos. Esa persona construye un nuevo mundo con palabras. Al estar sentado en mi mesa por días, meses, años, y llenar las hojas con palabras, siento que creo otro mundo, y a una persona dentro de mí, del mismo modo que una persona construiría un muro o un puente piedra a piedra". Considerado como uno de los recreadores del Estambul de los años sesenta o setenta a través de sus novelas, Pamuk aseveró que su intención nunca ha sido imponer su visión, pero que hablar sobre la ciudad de entonces es porque es la que

recuerda, la que le gusta y fue suya, no porque pretenda que deba volver a ser como entonces.

Entre sus grandes influencias, resaltó a Jorge Luis Borges, quien "le enseñó a ver la literatura como una suerte de metafísica", a Vadimir Nabokov e Italo Calvino, de quienes absorbió la forma de hacer acrobacias con la literatura, aunque también hizo evidente su aprendizaje de Lev Tolstói y Fiódor Dostoievski, autores referentes a los que vuelve constantemente.

El éxito del boom latinoamericano, con figuras como Mario Vargas Llosa y Gabriel García Márquez, le inspiró a seguir escribiendo en su juventud porque le demostró que era posible crear una especie de movimiento literario, y confesó que nunca olvidará el día que comenzó a leer *La muerte de Artemio Cruz*, novela del mexicano Carlos Fuentes, a quien admira a la par de Juan Rulfo, un autor de novelas "sobre la vida rural, pero que, a diferencia de otros autores, tenía mucha imaginación".

Ante la pregunta que le hacen constantemente acerca de por qué escribe, Pamuk no duda en asegurar que está en su "naturaleza innata, porque quiero leer libros como los que escribo, porque amo estar todo el día encerrado en una habitación escribiendo, porque amo el olor del papel y la tinta, porque creo en la inmortalidad de las bibliotecas y, en suma, porque mi religión es la literatura".

Sobre su oficio como escritor, relató que fue criado para ser pintor, lo cual le preparó para estar muchas horas en soledad, lo que para él simboliza la felicidad, no la vida social; y que a pesar de que para algunas novelas realiza mucha investigación, no trata de dar lecciones de historia a sus lectores. También dijo: "No soy esclavo de mis personajes, ellos son mis esclavos".

En sintonía con el tema y ánimo que permeó durante toda la charla, Pamuk afirmó que "cuando estamos felices con algo, queremos continuar haciendo eso, seguir jugando como un niño lo hace con sus juguetes". Esa voluntad feliz que le impele a seguir escribiendo es la misma que deleita a todos sus lectores, como se pudo atestiguar en la apertura de este Salón Literario, actividad al final de la cual Silvia Lemus viuda de Fuentes le impuso la medalla conmemorativa Carlos Fuentes.



Orhan Pamuk y Jorge Volpi. Foto: FIL Guadalajara

Calendario de ferias 2018



Feria Internacional del Libro de
Guadalajara
24 de noviembre a 2 de diciembre

María Osorio Caminata y la posibilidad del para siempre

La arquitecta y editora colombiana recibió el Homenaje al Mérito Editorial por su labor como editora y promotora de la literatura infantil y juvenil en Bogotá

María Osorio Caminata estudió arquitectura. Por eso se define a sí misma como “impertinente en lo concreto”. María Osorio Caminata sabe que “ordenar el espacio es una manera de habitar el mundo”. Por eso, también que las casas se construyen para siempre, y por eso sabe que, si los libros fueran una posibilidad, esa posibilidad sería la del para siempre. Este intento por la trascendencia se ha cristalizado en Babel Libros, proyecto editorial encabezado por la arquitecta colombiana y que le valió recibir el Homenaje al Mérito Editorial en el marco de la 32 FERIA Internacional del Libro de Guadalajara.

La ceremonia en la que se rindió homenaje a Osorio Caminata fue un verdadero festival. Nada más pisar el estrado, una prolongada ovación cobijó a la homenajeada, quien estuvo acompañada por sus colegas María Francisca Mayobre y Juan Casamayor. El editor español, fundador del sello Páginas de Espuma, comenzó jugando con la doble vocación de Osorio Caminata, arquitecta y editora, para señalar que “armar un catálogo es construir una casa con ventanas y puertas. Más que una casa, un castillo. Ser editor es vivir todos los días en un lugar en obras”. Luego, se confesó admirador del trabajo de su colega colombiana, a quien calificó como una “mujer optimista” y subrayó su “trayectoria vinculada en leer más y mejor”. Casamayor también señaló que ser editor es ser un activista político, y concluyó diciendo que “María es la geometría entre edición y arquitectura. María es el mérito”.

"El libro puede ser para siempre"

Después del presidente de la Feria tomó la palabra María Francisca Mayobre, directora editorial de Ediciones Ekaré, quien contó la historia de las mascotas de María Osorio, las perras Blanca y Negra —que son negra y blanca, respectivamente— para destacar que su colega “para nada es elemental. Es filosofía, reflexión e ingenio. Así es María”. Destacó que una de las grandes virtudes de la editora colombiana es que pone a la gente a pensar sin caer en obviedades, e hizo énfasis en el hecho de que prefiere “el poder de lo pequeño, lo simple, lo desdeñado, para ella eso es lo más trascendental”. Luego de repasar su trayectoria profesional, Mayobre concluyó diciendo que María Osorio “es una editora que con su entrega se ha comprometido con la formación de lectores”.



María Osorio Caminata al recibir el reconocimiento. Foto: FIL Guadalajara

Igualmente emotivo resultó el mensaje de Juan Casamayor. El editor español, fundador del sello Páginas de Espuma, comenzó jugando con la doble vocación de Osorio Caminata, arquitecta y editora, para señalar que “armar un catálogo es construir una casa con ventanas y puertas. Más que una casa, un castillo. Ser editor es vivir todos los días en un lugar en obras”. Luego, se confesó admirador del trabajo de su colega colombiana, a quien calificó como una “mujer optimista” y subrayó su “trayectoria vinculada en leer más y mejor”. Casamayor también señaló que ser editor es ser un activista político, y concluyó diciendo que “María es la geometría entre edición y arquitectura. María es el mérito”.

La última en tomar la palabra fue la homenajeada, quien también trazó un paralelismo entre su

vocación como arquitecta y su trabajo como editora. Luego contó que había llegado al mundo de los libros para niños por casualidad hace 30 años, y que “el mundo del libro es el más acorde con lo que pienso sobre el hábitat: un mundo que es un punto de encuentro libre, pero bien construido”. Señaló que, a diferencia de todos los presentes en el auditorio Juan Rulfo, “el libro puede ser para siempre”, y destacó que “para eso trabajamos en el mundo del arte: para trascender”. Visiblemente conmovida concluyó citando a George Steiner, y confesó que le gustaría haber terminado su discurso con una ilustración porque “la mano dice verdades y alegrías que para la lengua es imposible articular”, lo que provocó otra cálida ovación de despedida.

Convocatorias abiertas

Premio Antonio Delgado

14 de enero de 2019

Concurso Internacional de Booktubers

17 de marzo de 2019

El Barco de Vapor y Gran Angular

5 de abril de 2019

IBBY celebrará su 40 aniversario con diversas acciones en torno a los lectores, los libros y la lectura

Llevará a cabo la Segunda Encuesta Nacional de Lectura y Consumo de Medios Digitales de los Jóvenes Mexicanos

A casi 40 años de haber nacido, IBBY México ha creado una diversidad de iniciativas y programas que la colocan a la vanguardia en temas educativos, de desarrollo social y de promoción cultural, a partir de la experiencia significativa de la lectura. Es por ello que para celebrar su 40 aniversario ha organizado una serie de acciones que contribuyan al fortalecimiento y alcance del fomento de la lectura desde diversos ámbitos, éstas darán inicio el presente mes y durarán hasta noviembre del 2019, culminando en la 33ª edición de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara.

Desde su surgimiento, en el año de 1979, la asociación civil mexicana ha puesto cuidado en que en sus programas y acciones se dé la conjunción de una triada de elementos que contribuyen a la conformación de comunidades lectoras. Estos componentes se sustentan en el qué, cómo y para qué se lee, siempre considerando el contexto en el que se hace.

Crearé un Premio de ensayo sobre Literaria infantil y juvenil entre otras actividades

Esta celebración comienza justamente dentro de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara donde por primera vez IBBY México tendrá un sala de lectura dentro de FIL niños en la que las familias asistentes podrán conocer y disfrutar de una experiencia lectora en un entorno lúdico, así como conocer y compartir los libros que fueron seleccionados por su comité lector para ser publicados dentro de la *Guía de Libros Infantiles y Juveniles IBBY México 2019*.

“Estamos muy agradecidos con todo el equipo de la FIL, especialmente con Raúl Padilla y Marisol Shulz, por sumarse a esta celebración tan importante para nosotros, estamos seguros de que ello abonará a que nuestro impacto sea mayor” comentó Juan Arzoz, presidente de IBBY México.

Parte nodal de estas actividades es la *Segunda Encuesta Nacional de Lectura y Consumo de Medios*



Juan Luis Arzoz, Azucena Galindo y Ana Luelmo. Foto: FIL Guadalajara

Digital de Jóvenes Mexicanos, que IBBY México realizará en conjunto con las instituciones con las que se colaboró para realizar la Encuesta en 2015, sumando a nuevos interesados, para así aumentar el alcance de los resultados y que éstos sean de utilidad para la toma de decisiones y diseño de estrategias puntuales.

En cuanto a la cobertura geográfica IBBY tiene presencia en todos los Estados de la República Mexicana a partir de la implementación de diversas actividades, aún así reconoce que es momento de capitalizarla mediante un trabajo más constante y directo, sin que ello signifique restarle énfasis al trabajo en la Ciudad de México y el área conurbada.

Una línea de trabajo que dará a conocer en el contexto de esta celebración, es el trabajo que desde el 2015 ha venido haciendo con población migrante, ya que IBBY México sostiene que la migración, en muchos casos forzada, no es un fenómeno coyuntural, sino una dinámica permanente y creciente y en la que se recrudecen las condiciones de precariedad y la vulneración de los Derechos Humanos de quienes migran. Es por ello que fortalecerá sus acciones en este tema y ampliará su trabajo gracias a que forma parte de la Red Internacional de Mediadores y Promotores de Lectura con Población

Migrante, en la que también están, por parte de México: Salas de Lectura de la Secretaría de Cultura, la Universidad Nacional Autónoma de México y la Universidad Iberoamericana; del Reino Unido: *University of Glasgow* –institución de la cual surge esta Red- y Arts and Humanities Research Council y de Egipto: IBBY Egypt, y The American University of Cairo, además de promotores de lectura independientes.

Asimismo, la asociación pondrá énfasis en el trabajo con poblaciones con discapacidad a través de su programa de inclusión que implementó desde 2010 y donde atiende a niños y jóvenes sordos, con autismo, discapacidad visual, entre otras. “Fortaleceremos nuestro modelo incluyente a partir de programas que atiendan, involucren y trabajen por, con y para personas con discapacidad y migrantes indígenas de la Ciudad de México, para lo cual estamos desarrollando instrumentos de evaluación y seguimiento con el propósito de sistematizar nuestra intervención y lograr consolidar un modelo para otras entidades de la República Mexicana”, resaltó Arzoz.

Otra de las acciones que nacen en este año y que obedece al interés de IBBY México por contribuir a la profesionalización de los protagonistas de la LIJ, es la entrega del Premio de *Ensayo sobre*

Literatura Infantil y Juvenil mismo que IBBY México otorgará. Éste tiene como propósito central el de fomentar la crítica literaria y la reflexión colectiva.

Igualmente la asociación publicará en el 2019 la 32ª edición de su *Guía de Libros Infantiles y Juveniles*, lista comentada de los libros que IBBY México recomienda de manera anual. Esta herramienta está dirigida a personas interesadas en ofrecer a niños y jóvenes libros de calidad, interesantes y atractivos, adecuados para su etapa de desarrollo lector, así como intereses y gustos.

Azucena Galindo, Directora general, hizo énfasis en que el enfoque de trabajo de IBBY México es un modelo vivo y abierto, porque el lenguaje, su relevancia social, así como los flujos de comunicación y el acceso a la misma, han evolucionado de manera vertiginosa, lo que obliga a la asociación a responder activamente ante los nuevos paradigmas.

Entre los logros más importantes de la asociación cabe destacar que es protagonista de la gestación de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil (FILIJ); haber capacitado a 46,987 mediadores de lectura, incluyendo 6 mil voluntarios; haber abierto 227 Bunkos (Bibliotecas Comunitarias) en 24 Estados de la República Mexicana, haber formado a 1,497 Abuelos Lectores y Cuentacuentos, en un programa en conjunto con la UNAM. Su biblioteca, la BS-IBBY México cuenta con más de 30,000 ejemplares, lo que la convierte en la biblioteca infantil y juvenil más grande de México. Y por más de 30 años, ha publicado la *Guía de libros recomendados para niños y jóvenes*, considerada la mejor referencia en la

materia. Estos resultados dan cuenta del compromiso y constancia con que ha buscado cumplir la misión a la cual se debe: Fomentar la lectura para contribuir al desarrollo de personas críticas y reflexivas.

La asociación convoca a sus aliados, a los próximos Secretarios de Educación Pública y de Cultura, así como al público en general, a tomar parte activa de esta celebración que tiene como propósito acercar la lectura a toda persona para que nadie quede excluido de la posibilidad de leer, porque es un derecho ciudadano que queremos que esté garantizado a todos y todas por igual, sin importar identidad sexual, credo, color, nivel socio económico, capacidades físicas o intelectuales.

Acerca de IBBY México. Es una organización civil mexicana sin fines de lucro que trabaja para propiciar el surgimiento de una sociedad en que la lectura placentera, analítica, compartida, creativa e incluyente forme parte de la vida diaria de personas de todas las edades, así como de familias, grupos y comunidades. A través de diversos programas, proyectos e iniciativas promueve la lectura como una herramienta de transformación, que parte de lo individual para impactar en lo social. Busca que la experiencia lectora sea un acto libre, placentero y de reflexión, que propicia el desarrollo de las competencias comunicativas que son necesarias para todo individuo, para aprender a ser, hacer y convivir. www.ibbymexico.org.mx



El Presidente, Consejo Directivo, afiliados y trabajadores de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana lamentamos profundamente el fallecimiento del

Sr. Ángel Gayosso Martínez

Papá de quien fuera colaboradora y consejera de la CANIEM, así como nuestra amiga Blanca Estela Gayosso Sánchez. Nos unimos a la pena que embarga a su familia y amigos.

Ciudad de México, 23 de noviembre de 2018

Buzón del Editor

El *Boletín de Editores* extiende a sus lectores una cordial invitación a enviar sus aportaciones para este nuevo espacio, que se publicarán, bajo los siguientes

Lineamientos de colaboración:

- Extensión máxima de 500 palabras o 2500 caracteres con espacios.
- Tema libre, relacionado con cualquiera de las actividades o actores de la red de valor del libro y la lectura.
- Todas las colaboraciones deben ir firmadas e indicar la empresa en la cual colabora el autor.
- No se aceptan alusiones a personas físicas o morales.

- Ninguna colaboración será remunerada.
- El Comité editorial se reserva el derecho de publicación y la fecha en la que se publicará el material. La recepción de un artículo no garantiza su publicación.
- Todo texto será sometido a la edición y la corrección de estilo que realice el Comité de Redacción, con absoluto respeto a su contenido.
- Deberán enviarse por correo electrónico a las siguientes direcciones: difusion@caniem.com y dg@caniem.com

Cabe recordar que las opiniones publicadas en este espacio son responsabilidad de quienes las firman, y no necesariamente representan la posición de la CANIEM.

Beatriz Chufani es la ganadora del Reto por los Libros 2018

Con el proyecto LEE_Mex obtuvo un premio de 30 mil pesos y un viaje a la FIL Guadalajara donde presentará su proyecto a la industria editorial

El pasado mes de abril, dentro del encuentro de Talent Land, muchos jóvenes estudiantes de diferentes carreras se reunieron para solucionar problemáticas cotidianas, así como participar en diferentes desafíos. El Reto por los libros es uno de ellos y es coordinado por la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) y Talent Network. Este proyecto busca propiciar la creación de herramientas para resolver algunos de los problemas que aquejan al sector editorial en México, mediante el aporte creativo y tecnológico con el que opten por fortalecer la promoción de la lectura en el país.

Se recibieron 96 proyectos de Argentina, Colombia, México

El proyecto LEE_Mex, de Beatriz Chufani de la Cuadra fue elegido por unanimidad como el ganador del Reto por los Libros 2018 y se hizo acreedora a un premio de 30 mil pesos mexicanos y un viaje con gastos pagados a la Feria Internacional del Libro de Guadalajara. El jurado, conformado por Emelyn Medina Saucedo, directora de Ecosistema de Talento de Talent Network y Alejandro Ramírez Flores, Director general de CANIEM, declaró ganador este proyecto por ser una herramienta que busca crear comunidad. Además, consideró la originalidad del proyecto, su fácil implementación y cobertura nacional, así como soluciones viables para resolver los grandes problemas de la industria editorial relacionados con fomento a la lectura, comercialización y distribución de libros.

Beatriz Chufani de la Cuadra es egresada de la licenciatura en mercadotecnia y comunicación. Su formación académica, así como su fascinación por la literatura, fueron los motivos que la llevaron a impulsar la lectura y generar mayor interés en ella por medio de una plataforma con la que los usuarios podrán sentirse identificados y motivados a leer. La ganadora presentará su proyecto a la industria editorial en la FIL, el miércoles 28 de noviembre, en el Área de Libro Electrónico.

En esta segunda edición del Reto por los Libros se recibieron 96 proyectos de Argentina, Colombia, México (de todos los estados de la república) y Perú, de los cuales los 10 mejores recibirán de Talent Network becas para el evento de Talent Land 2019. Los seleccionados para estas becas son Beatriz Chufani de la Cuadra (LEE_Mex), Isaías Carrera Ventura y Luis Conde Rodríguez (Paragraph), Manuel Luna (S-Book), Álvaro Diego Pérez Vázquez (AmaElLibro), Joan Serra Montagut (Proyecto Ja'ab), Melissa Yaeth Paredes Cabrera (Mundol), Saúl Fuentes Reyes (Butobook), Andrea Contreras Fraustro (Proyecto UP), Adriana Sánchez y Alicia González Rodríguez (Librame).



Beatriz Chufani de la Cuadra. Foto: especial



Te invitamos a sintonizar **Luces de la Ciudad** en tu estación de radio favorita, **todos los domingos** a partir de las 22:30 horas.



Escucha semanalmente la participación de la CANIEM, así como alguna de sus editoriales afiliadas.

Convocan al Premio Hispanoamericano Castillo de Literatura Infantil y Juvenil

La recepción de trabajos está abierta desde el 26 de noviembre de 2018 hasta el 29 de marzo de 2019 a las 18:00 horas

Ediciones Castillo, en colaboración con la Universidad de Guadalajara, a través de su Programa Universitario de Fomento a la Lectura Letras para Volar, anunció el lanzamiento de la convocatoria al Premio Hispanoamericano Castillo de Literatura Infantil y Juvenil dotado con \$250,000 (doscientos cincuenta mil pesos mexicanos), para cada categoría (Literatura Infantil y Literatura Juvenil), y la publicación de las obras.

En la presentación de las bases, la Lic. Patricia López Zepeda, directora general de Ediciones Castillo, señaló que con este premio los convocantes “buscamos encontrar propuestas literarias que atiendan temas universales, pero particularmente temas retadores que para los lectores sean espacios de reflexión. Buscamos que apelen a situaciones acordes con la etapa de crecimiento de niños y jóvenes y sean significativos con sus problemas y gustos. Convencidos de que cada libro los conducirá hacia nuevas interrogantes y a su vez hacia nuevos libros. En resumen, el premio busca descubrir y publicar a las mejores voces de Hispanoamérica.

En el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, la presentación de la convocatoria tuvo lugar el domingo 26 de noviembre en un acto que reunió a representantes de las instituciones convocantes, invitados especiales, escritores y medios de comunicación.

En dicho acto, el Sr. Carlos Anaya Rosique, presidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM), dijo estar “convencido de que todo esfuerzo que se dirija al fomento de la lectura y la promoción del libro debe ser apoyado y alentado. La CANIEM ofrece todo el apoyo para la difusión a la convocatoria”.

Anaya Rosique confió en que los esfuerzos de los convocantes logren una gran convocatoria y una gran respuesta que mantenga al jurado leyendo sólidas propuestas de obras. En tanto, para la directora general de Ediciones Castillo, López Zepeda, este premio podrá refrendar el compromiso de la editorial por colocar a “la lectura como vínculo entre la comunidad lectora, como espacio de disfrute

y como una oportunidad de aprendizaje”. Como lo señalan las bases, podrán participar escritores mayores de 18 años con hasta tres obras inéditas en cada categoría de acuerdo con las bases disponibles en www.edicionescastillo.com

Para Ediciones Castillo resulta fundamental que cada libro aporte distintas ideas y significados: lugares de sentido que permitan crear puentes de comunicación con los niños y, así, aprender con ellos y de ellos. En este sentido, el propósito de esta empresa cultural y educativa es claro: alentar, mediante la palabra escrita, una reflexión profunda en torno a la realidad y los distintos modos de incidir en ella, para letras para volar es importante que las obras literarias contribuyan a la formación de ciudadanía, a promover la justicia social, la solidaridad, el rescate de nuestras tradiciones ancestrales, que fomenten el pensamiento científico y que sobre todo, logren motivar a los nuevos lectores a formar hábito.

Como se indica en las bases de participación, los trabajos deberán contar con una extensión de entre 50 y 150 cuartillas. La recepción de trabajos está abierta desde el 26 de noviembre de 2018 y hasta el 29 de marzo de 2019 a las 18:00 horas. La convocatoria se extiende a escritores de Latinoamérica y Estados Unidos que escriban en español, por lo que la comunicación y promoción del Premio Hispanoamericano Castillo de Literatura Infantil y Juvenil 2019 se extenderá a países como Argentina, Chile, Bolivia, Ecuador, Perú, Colombia y otros.

El fallo que emita el jurado de cada categoría será inapelable y se dará a conocer el 3 de julio de 2019 para ser comunicado y difundido desde esa misma fecha a lo largo de todas las regiones participantes.

La obra ganadora de la categoría Infantil se publicará bajo el sello Castillo dentro de la Colección Castillo de la Lectura, de acuerdo con la edad lectora a la que se dirija: Amarilla (4+), Blanca (6+), Verde (8+), Naranja (10+) o Roja (12+). De manera similar, la obra ganadora de la categoría Juvenil se publicará bajo el sello Castillo, dentro de la Colección Castillo en el Aire.



La licenciada Patricia López encabezó el anuncio.
Foto: CANIEM

La ceremonia de premiación tendrá lugar a finales de octubre de 2019 y las presentaciones de los libros se realizarán en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara 2019. La editorial convocante se hará cargo de los gastos de viaje de los ganadores.

Este certamen tiene su antecedente inmediato en el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil Castillo de la Lectura, el cual significó una gran oportunidad para destacar el talento narrativo de muchos escritores que en la actualidad son un referente internacional al hablar de literatura infantil y juvenil, como María Baranda, Silvia Segovia, Antonio Malpica y Jaime Alfonso Sandoval.

La creación de este Premio forma parte de las celebraciones de Ediciones Castillo, que cumple cuarenta años de ofrecer literatura para niños y jóvenes y materiales de aprendizaje a estudiantes, maestros e instituciones. A esta trayectoria la respaldan, además, los 175 años de solidez, experiencia e innovación de Macmillan Education, una editorial global dedicada a la educación, y de la cual Ediciones Castillo forma parte.

Macmillan Educación y las editoriales que la componen se han preocupado por construir una sólida reputación y por mostrar su integridad con rigor editorial y la preservación de un fuerte código ético. Sólo con esos pilares y una amplia gama de productos y servicios innovadores en literatura, para la educación y el desarrollo de la ciencia y la investigación se puede permanecer durante tanto tiempo entre las empresas editoriales líderes en el mundo.

Trabajan CANIEM, AMETLI y el CONOCER en certificación de competencias en Traducción Literaria y Humanística

Hasta la fecha se han llevado a cabo más de 70 sesiones de trabajo a este respecto

La Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) trabaja con la Asociación Mexicana de Traductores Literarios (AMETLI) y con el Consejo Nacional de Normalización y Certificación de Competencias Laborales (CONOCER), organismo descentralizado de la SEP, para elaborar una Certificación de Competencias en Traducción Literaria y Humanística. Esta certificación, es importante señalarlo, será pionera en el ámbito de la traducción literaria, pues no existen hasta ahora certificaciones específicas para este campo de trabajo.

La CANIEM cuenta con la facultad de certificar y evaluar estándares de competencia que reúnen los conocimientos, habilidades y destrezas necesarios para cumplir una función en un alto nivel de desempeño, de acuerdo con lo que se determina en un estándar de competencia.

Hasta la fecha se han llevado a cabo más de 70 sesiones de trabajo en las que el grupo de expertos de AMETLI, además de la redacción del estándar, se han dado a la tarea de diseñar el instrumento de evaluación para la certificación. Cabe señalar que la elaboración de reactivos no ha sido una tarea fácil, ya que, en el caso particular de la traducción literaria, una obra puede tener más de una traducción considerada adecuada, o que cumple con el estándar de calidad requerido.

Se han diseñado instrumentos de evaluación

Así, se están realizando reuniones con los diferentes subdirectores de las áreas involucradas del CONOCER, con el objeto de elaborar una herramienta rigurosa e innovadora, que permita evaluar y certificar los trabajos relativos a las industrias creativas. Dicha evaluación y certificación correrá a cargo de lo que se llamará "Grupo de evaluación de traducción literaria".

Por ahora se está elaborando la justificación metodológica, las instrucciones y el proceso a seguir. Como punto importante, también se está considerando ofrecer la certificación en línea, lo que permitirá abrir la posibilidad de que un profesional de la traducción literaria pueda certificarse, independientemente de donde resida.



Sesión de trabajo en las instalaciones de la CANIEM. Foto: CANIEM



**Llevo 8 años
con mi empleo y
ya pude comprar
mi casa.**

Tere, Gerente de Ventas

**ANA y MARY
PEPE y TOÑO**

**Consejo de la Comunicación
Voz de las Empresas**

pepeytono.org   

Se abre la convocatoria de nominaciones para el Premio Voltaire 2019

La Unión Internacional de Editores (UIE) otorga esta galardón que premia a editores que defienden la libertad de publicación

La Unión Internacional de Editores (UIE, por sus siglas en inglés), lanzó la convocatoria de nominaciones para el Premio Voltaire 2019, creado por la defensa de la libertad de publicación y para que otros ejerzan su libertad de expresión. Al respecto, el presidente de la UIE, Dr. Michiel Kolman, afirmó, “Nunca ha sido tan claro por qué la libertad de publicación se mantiene al lado del derecho de autor como un pilar del trabajo de la UIE. Es un deber de la comunidad editorial internacional apoyar a nuestros colegas que arriesgan sus vidas por su libertad de publicación y para quienes hacer valer sus derechos de autor solo puede ser una idea de último momento. Hay tantos editores valientes por ahí, que brille la luz sobre ellos”.

Según información de la UIE, en muchos países los editores que proporcionan a los autores los medios para difundir sus ideas escritas corren los mismos riesgos que los escritores. Su trabajo requiere un coraje inmenso y una compulsión altruista basada en valores. La libertad de publicar está lejos de ser garantizada en todo el mundo, con intentos diarios por parte de gobiernos, extremistas o intereses privados de intimidar, atacar, encarcelar e incluso matar a editores.

Kristenn Einarsson, presidente del Comité de Libertad para Publicar de la UIE, aseguró, “la libertad para publicar está cada vez más amenazada. Los editores fuertes permiten que los autores que desafían el *status quo* lleguen a una audiencia. Promover las historias inspiradoras de aquellos editores que se convierten en galardonados con el Premio Voltaire, que continúan haciéndolo frente a la intimidación legal y, a veces, física, es esencial para que otros puedan seguir su ejemplo. También tenemos que trabajar continuamente para aquellos que se mantienen en silencio”.

Entre los ganadores de premios anteriores se encuentran el editor sueco de Hong Kong Gui Minhui (2018), el editor turco Turhan Günay y la editorial Evrensel, el bloguero saudí Raif

Badawi (2016) y el editor bielorruso Ihar Lohvinau (2014).

Cualquier individuo, grupo u organización puede nominar, hasta el 20 de febrero de 2019, a un editor, definido como un individuo, colectivo u organización que proporciona a otros medios para compartir sus ideas por escrito, incluso a través de plataformas digitales. Los nominados habrán publicado recientemente trabajos controvertidos en medio de presiones, amenazas, intimidación o

acoso. Alternativamente, pueden ser editores con un historial distinguido durante muchos años de defender la libertad de publicación y la libertad de expresión. La UIE anunciará el ganador en mayo de 2019 y entregará el premio durante la Feria Internacional del Libro de Seúl el viernes 21 de junio de 2019.

* Con información de Lorenzo Herrero / publis-hnews.es



El Presidente, Consejo Directivo y afiliados de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana lamentan profundamente el fallecimiento de la

Sra. Ofelia Ochoa de Hinojosa

mamá del Mtro. Camilo Ayala Ochoa.

Nos unimos a la pena que embarga a su familia y amigos.

Ciudad de México, 22 de noviembre de 2018

Jefes de Estado encomiendan al Cerlalc Agenda de Acceso Democrático al Libro

Oportunidad para fortalecer el fomento al libro y la lectura en Iberoamérica

En la “Declaración de Guatemala: Compromiso Iberoamericano por el Desarrollo Sostenible”, firmada en el marco de la xxvi Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, realizada los días 15 y 16 de noviembre de 2018 en La Antigua, los mandatarios encomendaron al Cerlalc, como organismo especializado, el desarrollo de la Agenda para Reforzar el Acceso Democrático al Libro, la Lectura y la Escritura.

Esto, con el compromiso de “impulsar estrategias que fomenten el acceso democrático al libro y la lectura, teniendo en cuenta la función destacada del libro, entre los demás bienes culturales, para la consolidación, transmisión y renovación de identidades y valores culturales” y “atendiendo a los acuerdos alcanzados en la xix Conferencia Iberoamericana de Ministros y Ministras de Cultura en el Consenso de La Antigua”.



La Agenda es uno de los dos documentos técnicos que desarrolló el Cerlalc para la xix Conferencia Iberoamericana de Ministros de Cultura que se realizó en mayo de 2018, en los que resalta la importancia de la bibliodiversidad, el acceso al libro y a la lectura, y la posibilidad de un mercado común del libro.

La Agenda para Reforzar el Acceso Democrático al Libro, la Lectura y la Escritura es una valiosa oportunidad para fortalecer el fomento al libro y la lectura en Iberoamérica y un importante paso en la circulación de bienes culturales, educativos y científicos en la región.

* Con información de cerlalc.org

Protocolo de intervención cultural en emergencias en México

La lectura y la escritura son catalizadores de historias

El 22 de noviembre, el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (Cerlalc) entregó a la Secretaría de Cultura de México, “La fuerza de las palabras: protocolo de intervención cultural en situaciones de emergencia”, una guía de acción para todas las fases de una emergencia, desde la prevención hasta el auxilio y la recuperación.

El evento, que se realizó en la Biblioteca Vasconcelos en la Ciudad de México, estuvo presidido por la Directora del Cerlalc, Marianne Ponsford; la Directora General de Publicaciones de la Secretaría de Cultura de México, Marina Núñez; la Directora General Adjunta de Fomento a la Lectura, Angélica Vásquez; y el director de la Biblioteca Vasconcelos, Daniel Goldin.

Como indicó Marianne Ponsford en el prólogo del documento, “el protocolo reposa en la certeza de que la lectura, la escritura y, en general, el uso de la palabra, son catalizadores de historias, herramientas para renombrar el mundo y poner en palabras las experiencias vividas. El protocolo reafirma entonces una comprensión de las prácticas culturales como acciones colectivas que fortalecen el capital social y proyectan un futuro compartido”.

Según un Informe de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), el 70% de las emergencias en América Latina están relacionadas con el clima. Y, según un informe de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef),



la frecuencia de desastres en la región ha aumentado 3.6 veces en los últimos 50 años.

Por estos motivos, el Cerlalc busca que el protocolo sea implementado con éxito tanto en México como en otros países de la región, cuando sea menester.

*Con información de cerlalc.org

Reuniones y cursos - Noviembre/Diciembre

Lunes 26	17:00 Diplomado en Traducción Literaria, Francés-Español	Miércoles 28	17:00 Diplomado en Traducción Literaria, Francés-Español
Martes 27	17:00 Diplomado en Traducción Literaria, Francés-Español	Sábado 1	09:00 Maestría en Diseño y Producción Editorial



El *Boletín de Editores* es un órgano informativo de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana. Los comunicados oficiales se difunden a los afiliados vía correo electrónico a través de las Comisiones y Comités respectivos. Las opiniones vertidas en este espacio son de exclusiva responsabilidad de quienes las firman, y no representan la posición de la CANIEM. Para cualquier asunto relacionado con la información publicada estamos a tus órdenes en: info@caniem.com



Consejo Directivo 2018-2019

Presidente

Sr. Carlos Anaya Rosique

Vicepresidenta

Mtra. Sonia Batres Pinelo

Vicepresidente

Ing. José María Castro Mussot

Secretaria

Lic. Lorenza Cecilia Estandía
González-Luna

Tesorero

Lic. Jesús Buenaventura Galera Lamadrid

Pro-Secretario

Lic. Carlos Umaña Trujillo

Pro-Tesorero

Lic. Diego Echeverría Cepeda

Consejeros

Lic. Roberto David Banchik Rothschild
Ing. Javier Enrique Callejas
Mtro. Alejandro Cubí Sánchez-Guijaldo
Lic. David Delgado De Robles De la Peña
Mtra. Ilda Elizabeth Moreno Rojas

Consejera Suplente

Lic. Irma Gutiérrez Alfaro

Director General

Dr. José Alejandro Ramírez Flores

Consejo Editorial Boletín Editores

Sr. Carlos Anaya Rosique
Dr. José Alejandro Ramírez Flores
Lic. Jorge Iván Garduño García

Holanda 13, colonia San Diego
Churubusco, Coyoacán, 04120,
Ciudad de México
Teléfono: 5688 2011
E-mail: difusion@caniem.com

Síguenos en:



/CamaraEditorial



@CANIEMoficial